



Korrespondierende Sätze anzeigen





H 4 1 P H Chapter H 4 1 P H Paragraph H 4 1 P H

- Das große Bild zeigt LanguageExplorer nach dem Start:
- > Der obere Teil enthält Menü und Werkzeugleiste.
- > Beachten Sie die Sprachauswahlbox am rechten Rand der Werkzeugleiste mit der die Sprache der Benutzeroberfläche zur Laufzeit geändert werden kann.
- ▷ Der mittlere Teil enthält die noch leeren Textfenster.
- > Der untere Teil enthält Navigationselemente für eine schnelle, strukturelle Navigation innerhalb der Texte.
- Das kleine Bild zeigt den angepassten Dateidialog der für jedes Buch die folgenden Informationen anzeigt:
- ▷ Autor, Sprache und Titel in allen Sprachen.
- > Verfügbarkeit von Wörterbüchern für die vorhandenen Sprachen.
- > Beachten Sie, daß diese Informationen in der den Einstellungen der Sprachauswahlbox entsprechend Sprache angezeigt werden.

o tomor le Verwandlung on Franz Kafka Ils Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheuren ngeziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten uchen und sah, wenn er den köpf ein wenig hob, seinen wolbten, braunen, von bogenförmigen Verstellungen teilten Blauch, auf dessen Höhe sich die Bettdecke, zum änzlichen Hildergieten bertt, kaum nich erhalten komte. eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich dunne Beine filmmarten im hilftos vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Ev war kein Traum. ein Zimmer, ein trittiges, nir etwas zu kleines	1	Превращение Франц Кафка 1 Проснувшись однажды утром после беспокойного сна, Грегор Замаа обнаружи, что оч у себя в постели прератился с годиное насколово. Ляка на панцирнотвер дой слине, он видел, стоило ему приподнять голову, сой коричеваці, вългупиці, разделенний дугообразными чешуйками живот, на верхущие которого еле держалос, стовое в от-окончательна с поляти одепо. Бто многочисленные, убого тонине по сравнению с	•	Be back to      Be back t	File Con Generation Das Fri Das Fri Das Fri Vorm F Dem F	bors er inster inster enster enster enster enster
Die Verwandlung on Franz Kalka Is Gregor Samma einer Morgenz aus unruhigen Träumen nachte, fand er sich in seihem Bet zu einem ungeheisten nogelefer verwandelt. Er ig auf seinem panzeratrig harten üchen und sah, wenn er den kopf ein wenig hob, seinen wohten, fraunen, von bogenförmigen Verstellungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdeche, zum anzlichen Hilderglieten bereit, kaum noch erhalten konnte, eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang Vaglich dunnen Beine filmmarten im hilflös vor der Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es war kein Traum, ein Zimmer, ein trötliges, mit etwas zu kleines		Превращение Франц Кафка 1 Проснувшись однажды утром после беспокойного сна, Грегор Замах обнаружил, что он у себя в постели превратится в страшное насекомое. Лека на подгообразныхи самора с полно ему приподнять подгообразныхи чещуйныхи живот, на верхувшее которого еле держалось стовое в от-о консинательна с полти одеяло. Вто многочисленные, убого тонике по сравнению с остальных темпон ножихи беспомощию колодинск у чего	•	The Metamorphosis     by Franz Kafka     I     One morning, as Gregor Samsa was waking up from anxious     defamorphosis     defamorp	Fenste Die Fe Das Fi Vom F Dem F Fenste	er enster enster enster enster enster
Die Verwandlung on Franz Kafka dis Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheueren greziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten uch en und sah, wenn er den kopf ein wenig hob, seinen worbiten, traunen, von bogenförmigen Verstelfungen eteilten Bauch, auf dezsen Höhe sich die Bettdecke, zum änzlichen Hildergiehten bertit, kaum noch ernähert komte. eine viehen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang täglich dunnen Beine filmmarten ihm hilftos vor den Augen. Vas ist mit mit geschehen?, sächte er. Es var kein Traum. ein Zimmer, ein tröttiges, mit etwas zu kleines		Превращение франц Кафка 1 Проснувшись однажды утром после беспонойного сна, Грегор Замза обнаружил, что он у себя в постели превратился в страшное насекомое. Лежа на пацирнотерарой спине, он видов, стоило ему приподнять голову, свой коричневый, выпулкий, разделенный дугобразными чещуйками таког, на версуриже которого одалоь, Вто многочисленные, убогот тонкия по оравнению с остальным телон ножих беспомощию которициясь у чего		The Metamorphosis by Franz Kafka I by Franz Kafka I I One monling, as Gregor Samsa was waking up from anvious dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verninous bug, He lay on his armour-hard back and saw, as he lifted h is head up al title, his hown, arched abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this height the bilant e, just about ready to siled of from jetely,	Fenste Die Fe Das Fi Vom F Dem F Fenste	er Inster Inster Inster Inster Inster
on Franz Kafka is Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheueren ingeziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten uch en und sah, wenn er den köpf ein wenig hob, seinen wohben, braunen, von bogenförmigen Verstelfungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdeche, zum änzlichen Hilderglieten berti, kaum noch erhalten konnte, eine vielen, im Vergleich zu zeinem sonstigen Umfang laglich dannen Beine filmmarten im hilftos vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es var kein Traum, ai Zimmer, ein trichtiges, mit erwas zu kleines		Франц Кафка 1 Проснувшись однажды утром после беспокойного сна, Грегор Замаа обнаружил, что оч у себя в постели прератился с трашное населоково. Лека на панцирнотвер дой слине, оч видал, стоило ему приподнять голоку, сой коричневай, вълупий, праделенний дугообразными чеш уйками живот, на верхущие которого еле держалос, отовое вот-окончательна с полти одепоь. Бто многочисленные, убого токние по сравнению с остальных телим ножки беспомщик колециянся и		by Franz Kafka I One morning, as Gregor Samsa was waking up from anxious dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verminous buo, He lay on his armour-hard back and saw, as he lifted his head op all title, his frown, arched abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this height the blainte, just about ready to sidie of from piketly,	Die Fe Das Fe Das Fe Vom F Dem F Fenste	enster enster enster enster 'enster
Is Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheuren ingeziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten diche und sah, weiner den kopf ein wenig hok, seinen aufen und sah, weiner den kopf ein wenig hok, seinen eteilten Bauch, auf desren Höhe sich die Bettdecke, zum anzlichen Hiedergiehen bereit, kum noch erhalten komte, eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich dunne Beine filmmarten im hilfös vor den Augen. Vas ist mit mit geschehen?, dachte er. Es war kein Traum, ein Zimmer, ein trötligs, um etwas zu kleines		1 Проснувшись однажды утром после беспокойного сна, Грегор Замза обнаружил, что он у себя в постели превратится в страшное насекомое. Лежа на пацирнотверод облиние, он видом, стоило ему приподнять голову, свой коричневый, выпулкий, разделенный догобразными невуйками никого, на версузие которого оденор. Бто многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальных телон ножих беспомощию коториципаль у него остальных телон ножих беспомощию коториципаль у него		Che morning, as Gregor Samsa was waking up from anxious dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verminous bug, He lay on his annour-hard back and saw, as he lifted h is head up alittle, his trown, arched abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this height the blank, just about ready to side of from piketly,	Das Fo Das Fo Vom F Dem F Fenste	enster enster 'enster 'enster
Is Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheuren ingeziefer verwahelt. Er lag auf seinem panzeratrig harten ad ein und sah, wenn er den köpf ein wenig hob, seinen evoltten, braunen, von bögenförnigen Verstellungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdecke, zum änzlichen Huledergleiche berett, kaum nich erhalten könnte, eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich diumen Beine filmmarten im hilftörs vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es war kein Traum, ai Zimmer, ein trichtige, unr etwas zu kleines		1 Проснувшись однажды утром после беспокойного сна, Грегор Замза обнаружил, что он у себя в постели прератился в страцие на наскомое. Лека на пакцирнотвер дой спине, он видел, стоило ему приподиять голову, сой коричневай, вългулилір дазделенный дутообразными чеш уйками живот, на верхущие которого еле держалось готовер вот-окончательна сполти одеяло. Бто многочисленные, убого тонине по сравнению с остальным темпоминисти убого тонине по сравнению с		One morning, as Gregor Samta was waking up from anvious dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verminous bug. He lay on his armour-hard baat, and saw, as he lifted his head up a little, his brown, arched abdormen divided up into rigid bow-like sections. From this height the blank, just about ready to sidie of from piletly,	Das H Vom F Dem F	enster enster enster
vis Gregor Samsa eines Morgens aus unruhigen Träumen ingeziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten lögelt und säh, weiner den kopf ein wenig hok, seinen delte und säh, weiner den kopf ein wenig hok, seinen samsten blauch, auf dessen Höhe sicht die Bettdecke, zum anzlichen Hiedergiehen bereit, kum noch erhalten komte, eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang falglich dunme Beine filmmarten im hilförs vor den Augen. Vas ist mit mit gescheharti, dackte er. Es war kein Träum, ai Zimmer, ein trötligs, um tetwas zu kleines		Простравшись однаждцу утром после беспокойного сна, Гретор Замах обнаружит, то оч у себя в постелни превратится в страшное насекомое. Лежа на пацирнотверо до спине, со на видоа, стоило ему приподнять голову, свой коричневый, выпулкный, разделенный датобратными невудуками накото, на вероудие которого датобратными невудуками накото, на вероудие которого оденов, Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальных телон ножих бесплощинсь у непо-		One morning, as Gregor Samsa was waking up from anxious dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verminous bug. He lay on his armour–hard back and saw, as he lifted his head up a little, his brown, arched abdomen divided up into rigid bow–life sections. From this height the blanke, Just about ready to side of completely.	Dem F	enster ienster
rwachte, fand er sich in seinem Bett zu einem ungeheueren jogelefer verwachelt. Er lag auf seinem panzerartig harten uch en und sah, wenn er den Kopf ein wenig hob, seinen wohtben, braunen, von bogenförnigen Verstellungen teilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdecke, zum änzlichen Huledergleiche brett, kaum nich erhalten könnte. eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich dunne Beine filmmarten im hilftos vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Evar kein Traum, sin Zimmer, ein trichtige, um teivas zu kleines		Грегор Замаа обнаружил, что он у себя в постели прератился с годание наскомое. Лежа на панцирнотвер дой спине, он видел, стоило ему прилодиять голову, сой коричневий, выгулилы, разделенный дугообразными чеш уйками живот, на верхущие которого еле держалось готовер вот-окончательны с поляти одеяло. Бго многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телм ножих беспомощию колодимился у мего		dreams, he discovered that in bed he had been changed into a monstrous verninous bug, the lay on his armour-hard back and saw, as he lifted his head up a liftle, his brown, arched abdomen divided up into rigid bow-liftle sections. From this height the blanket, just about ready to side off completely.	Fenste	renster
Ingeziefer verwandelt. Er lag auf seinem panzerartig harten ewölbten, braunen, von bogenförmigen Versteffungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdeche, zum änzlichen Niedergleiten bereit, kaum noch erhalten komte- eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich dannen Beine filmmerten ihm hilfös vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es war kein Traum- sin Zimmer, ein Inthiges, mit etwas zu kleines		превратится в страшное насекомое. Лежа на пацирнотередой спине, он видел, стоило ему приподнять голову, свой коричневый, выпуклый, разделенный дугобразными чешуйками живот, на верхудие которого еле держалось стовоев вот-воконательно сполти одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телом ножим беспомощию коподимися у мего		monstrous verminous bug. He lay on his armour-hard back and saw, as he lifted his head up a little, his brown, arched abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this height the blanket, just about ready to slide off completely,	1 enou	
üd-en und sah, wenn er den Kopf ein wenig hob, seinen wechten, braunen, von bogenförnigen Verstellungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdeche, zum anzlichen Hilderglieten bereit, kaum nich erhalten komte. eine vielen, im Vergleich zu seinern sonstigen Umfang laglich dunnen Bein filmmarten ihm hilffos vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es war kein Traum, ein Zimmer, ein inthitiges, und etwas zu kleines		панцирнотеврдой спине, он видел, стоило ему приподить голову, свой коринневый, выпуклый, празленный дугообразными чешуйками живот, на верхушке которого еле держалось готовое вот-вот окончательно споляти одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телом ноэки беспомощне колощиялих, у чего		and saw, as he lifted his head up a little, his brown, arched abdomen divided up into rigid bow–like sections. From this height the blanket, just about ready to slide off completely,	Econte	ar Inl
ewölbten, braunen, von bogenförmigen Versteifungen eteilten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettecke, zum änzlichen Niedergleiten bereit, kaum noch erhälten könnte. eine vielen, im Vergleich zu zeihem sonstigen Umfang laglich dunnen Beine filmmerten ihm hilffos vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?, dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		голову, свой коричневый, выпуклый, разделенный дугообразными чешуйками живот, на верхущие которого еле держалось готовое вот-вот окончательно сползти одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телом ножки беспомощно копощились у мего		abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this height the blanket, just about ready to slide off completely,	Fenste	ar (n)
eterliten Bauch, auf dessen Höhe sich die Bettdecke, zum amzlichen Niederpielen bereit, kaum noch erhalten könnte, eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang laglich dunnen Beine filmmerten ihm hilflös vor den Augen. Mas ist mit mir geschehen?", dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		дугоооразными чешуиками живот, на верхушке которого еле держалось готовое вот-вот окончательно сполэти одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телом ножки беспомощно копощились у него		height the blanket, just about ready to slide off completely,	Eenste	er nach vorne
anzunden niedergieten bereit, kaum noch ernaiten konnte. eine vielen, im Vergleich zu seinem sonstigen Umfang läglich dünnen Beine filmmerten ihm hilflös vor den Augen. Vas ist mit mir geschehen?", dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		еле держалось готовое вот-вот окончательно споляти одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с остальным телом ножки беспомощно копошились у него			Fenste	er (n): Bildschirmfenste
laglich dünnen Beine filmmerten ihm hilflös vor den Augen. Mas ist mit mir geschehen?", dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		одеяло. Его многочисленные, усого тонкие по сравнению с остальным телом ножки беспомощно копошились у него		could nardly stay in place. His numerous legs, pitifully thin in	× •	
Vas ist mit mir geschehen?", dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		ГОСТАЛЬНЫМ ТЕЛОМ НОЖКИ ОЕСТОМОЩНО КОНОШИЛИСЬ У НЕГО		comparison to the rest of his circumerence, hickered	Die V	erwandlung
Was ist mit mir geschehen?", dachte er. Es war kein Traum. ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		пере п спразани		helplessly before his eyes.	von F	ranz Kafka
ein Zimmer, ein richtiges, nur etwas zu kleines		перед плазами.		"What's happened to me," he thought. It was no dream. His		
	100.071	"Что со мной случилось?" – подумал он. Это не было сном.		room, a proper room for a human being, only somewhat too		
renschenzimmer, lag ruhig zwischen den vier wohlbekannten		Его комната, настоящая, разве что слишком маленькая, но		small, lay quietly between the four well-known walls. Above	Als G	regor Samsa eines Mor
/änden. Uber dem Tisch, auf dem eine auseinandergepackte		обычная комната, мирно покоилась в своих четырех		the table, on which an unpacked collection of sample cloth	erwad	hte, fand er sich in sei
Justerkollektion von Tuchwaren ausgebreitet war - Samsa		хорошо знакомых стенах. Над столом, где были разложены		goods was spread out (Samsa was a traveling salesman) hung	Unge	ziefer verwandelt. Er la
ar keisender – ning das bild, das er vor kurzem aus einer		распакованные ооразцы сукон – замза оыл		the picture which he had cut out of an illustrated magazine a	Rücke	n und sah, wenn er de
Justrierten Zeitschrift ausgeschnitten und in einem		коммивояжером, - висел портрет, который он недавно		ittle write ado and set in a pretty gitt frame, it was a picture	gewö	bten, braunen, von bo
ine Darse dar, die reit einem Pelzbut und einer Pelzben		вырезализ иллюстрированного журнала и вставил в		lifting up in the direction of the viewer a solid fur pouff into	geteil	cen Bauch, auf dessen
arseban aufrecht dasaß und einen schweren Pelzmuff in		пама в меховой шляпе и боз, она силела очень прямо и		which her entire forearm disappeared	ganzi	ichen Niedergleiten be
em ihr ganzer Unterarm verschwunden war, dem Reschauer		протягивала зрителю тяжелую меховую муфту, в которой		windriffer entire forearfridisappeared.	Seine	vielen, im Vergleich zu
ntgegenhob.		целиком исчезала ее рука.		Gregor's glance then turned to the window. The dreary	Kiagii	an dunnen beine minn
				weather (the rain drops were falling audibly down on the	"Was	ist mit mir geschehen?"
regors Blick richtete sich dann zum Fenster, und das trube		затем взгляд Грегора устремился в окно, и пасмурная		metal window ledge) made him quite melancholy. "Why don't I	Sein 2	limmer, ein richtiges, r
retter – man norte kegentropren auf das rensterbiech		погода – слышно было, как по жести подоконника стучат		Keep sleeping for a little while longer and forget all this	Mens	chenzimmer, lag ruhig
dischlagen – machte inn ganz melancholisch. Wie ware es,		капли дождя – привела его и вовсе в грустное настроение.		foolisnness," ne thought, but this was entirely impractical, for	Wänd	en. Über dem Tisch, au
erreinen noch ein wenig weiterschliefe und alle natmeiten		хорошо облеще немного постать и забыть всю эту четуху,		ne was used to sleeping on his right side, and in his present	Muste	rkollektion von Tuchw
engalse , uachte en, aber uas war ganzhen undurchtumbar,		подумал он, но это обло совершенно неосуществимо, он		hard he threw himself onto his right side he always rolled	war R	eisender – hing das Bil
onnte sich aber in seinem gegenwärtigen Zustand nicht in		состоянии он никак не мос принять этого положения. С		again onto his back. He must have tried it a bundred times	mustr	lerten Zeitschrift ausg
jese Lage hringen. Mit welcher Kraft er sich auch auf die		какой бы силой ни поворачивался он на правый бок, он		closing his eyes, so that he would not have to see the	nubsc	nen, vergoldeten kann Davos dar, dis mit sinov
echte Seite warf, immer wieder schaukelte er in die		неизменно сваливался опять на спину. Закрыв глаза, чтобы		wriggling legs, and gave up only when he began to feel a	vorcol	ban aufracht das af un
ückenlage zurück. Er versuchte es wohl hundertmal, schloß		не видеть своих барахтающихся ног, он проделал это		light, dull pain in his side which he had never felt before.	demi	br danzer Unterarm ve
ie Augen, um die zappelnden Beine nicht sehen zu müssen,		добрую сотню раз и отказался от этих попыток только		"O Cod The thought Subst a demanding job Eve shacen! Day	entge	genhob.
nd ließ erst ab, als er in der Seite einen noch nie gefühlten,		тогда, когда почувствовал какую-то неведомую дотоле,		in day out on the road. The stresses of trade are much		
sichten, dumpfen Schmerz zu fühlen begann.		тупую и слабую боль в боку.		greater than the work going on at head office, and in	Grego	irs Blick richtete sich d
Ach Gott", dachte er, "was für einen anstrennenden Beruf		"Ах ты, госполи. – полумал он. – какую я выбрал		addition to that. I have to deal with the problems of traveling.	wette	7 – man norte Regentri blagon, poschto ibn gi
abe ich gewählt! Tag aus, Tag ein auf der Reise. Die		хлопотную профессию! Изо дня в день в разъездах.		the worries about train connections, irregular bad food.	aursci	ich noch ain wania wa
eschäftlichen Aufregungen sind viel größer, als im	1	Деловых волнений куда больше, чем на месте, в торговом		temporary and constantly changing human relationships	verga	Re" dachte er aher da
igentlichen Geschäft zu Hause, und außerdem ist mir noch		доме, а кроме того, изволь терпеть тяготы дороги, думай о		which never come from the heart. To hell with it all!" He felt a	or a little	al da la como la la la
iese Plage des Reisens auferlegt, die Sorgen um die		расписании поездов, мирись с плохим, нерегулярным		slight itching on the top of his abdomen. He slowly pushed	A V	
uganschlüsse, das unregelmäßige, schlechte Essen, ein		питанием, завязывай со все новыми и новыми людьми		himself on his back closer to the bed post so that he could lift		
nmer wechselnder, nie andauernder, nie herzlich werdender		недолгие, никогда не бывающие сердечными отношения.		his head more easily, found the itchy part, which was entirely		In so
ienschlicher Verkehr. Der Teufel soll das alles holen!" Er		Черт бы побрал все это!" Он почувствовал вверху живота		covered with small white spots (he did not know what to make		
ihite ein leichtes Jucken oben auf dem Bauch; schob sich auf		легкий зуд; медленно подвинулся на спине к прутьям		of them), and wanted to feel the place with a leg. But he	ir mög	lich gewesen wäre, sic
em Rücken langsam naher zum Bettpfosten, um den Kopf		кровати, чтобы удобнее было поднять голову; нашел		retracted it immediately, for the contact felt like a cold shower	r stille	n, aber völlig städtisch
esser nepen zu können; fand die juckende Stelle, die mit		зудевшее место, сплошь покрытое, как оказалось, белыми		all over nim.		
auter Kleinen weißen Punktonen besetzt war, die er nicht zu	-	непонятными гочечками; хотел оыло ощупать это место	自然			

• Durch Klicken auf einen Satz werden die ihm entsprechenden Sätze in den anderen Büchern unterstrichen.





• Durch Klicken auf ein Wort bei gedrückter Strg-Taste wird es im Wörterbuchfenster nachgeschlagen.

4 1 9 9

sprechenden Sätze im Textfenster.

## Einen KWIC-Index erzeugen

				a ×
		_		diat
			🔐 English (en)	•
	Руссий		English	1.
	UKHO			
	окна			-18
	окне			-13
	OKHO			13
	ORHUM			-13
	окну			
	оконные	orde	adaw.	2
		- Lucie	adowr	
		wir	adow to front	ъ
		win	ndow	
		1.01.01	in a state of the	2000
	Превращение	817	The Metamorphosis	13
1	Франц Кафка		by Franz Kafka	1
	-pung nagna		of Franz Harna	
	1			
	Проснувшись однажды утром после беспокойного сна.	0	One morning, as Gregor Samsa was waking up from anxious	1
en	Грегор Замза обнаружил, что он у себя в постели	6	dreams, he discovered that in bed he had been changed into a	
en	превратился в страшное насекомое. Лежа на	r	monstrous verminous bug. He lay on his armour-hard back	
	панцирнотвердой спине, он видел, стоило ему приподнять	6	and saw, as he lifted his head up a little, his brown, arched	
	голову, свой коричневый, выпуклый, разделенный	a la	abdomen divided up into rigid bow-like sections. From this	
	дугообразными чешуйками живот, на верхушке которого	ł	neight the blanket, just about ready to slide off completely,	
te.	еле держалось готовое вот-вот окончательно сползти	0	could hardly stay in place. His numerous legs, pitifully thin in	
	одеяло. Его многочисленные, убого тонкие по сравнению с	0	comparison to the rest of his circumference, flickered	
en.	остальным телом ножки беспомощно копошились у него	l I F	nelplessly before his eyes.	
	перед глазами.		Allocate bounded as one files about the factors of decision (11).	
	West		what's happened to me, the thought, it was no dream. His	
	что со мнои случилось? – подумал он. это не было сном.		oorn, a proper room for a numan being, only somewhat too	
iten	Его комната, настоящая, разве что слишком маленькая, но	5	small, lay quietly between the four well-known walls. Above	
ae	обычная комната, мирно покоилась в своих четырех	L	rie table, on which an unpacked conection of sample cloth	
	порош о знакомых стенах. Пад столом, где овли разложены	1111	be nisture which he had gut out of an illustrated pagazine a	
	распакованные образцы сукон – замза овы		It is a picture which he had cut out of an must alled magazine a	
lite	коммивояжером, - висел портрет, который он недавно		af a woman with a fur bat and a fur bas. She cat arout there	
ince	корсивно ровонецию ранисс. На портрете была изображена		iffing up in the direction of the viewer a colid fur mulf into	
	прасивую золоченую рамку. На портрете обла изображена		which has online forearms disanneared	
or	протягивала зрителю тажелию меховию мифти, в которой		when her chere for carrie abappearea.	
	наличная зритско такслую мехорую муфту, в которон	0	Sregor's glance then turned to the window. The dreary	
	dennien neiesana ee pynai	V S	veather (the rain drops were falling audibly down on the	
e	Затем взгляд Грегора устремился в окно, и пасмурная	r	metal window ledge) made him quite melancholy, "Why don't I	
	погода – слышно было, как по жести подоконника стучат	k	ceep sleeping for a little while longer and forget all this	
s,	капли дождя – привела его и вовсе в грустное настроение.	f	loolishness," he thought. But this was entirely impractical, for	
е —	"хорошо вы еще немного поспать и забыть всю эту чепуху",	l i f	he was used to sleeping on his right side, and in his present	
	- подумал он, но это было совершенно неосуществимо, он	▼ 5	state ne coulon't get himself into this position. No matter how	1
	Part H 4 1 P H Chapter H 4 1 P H Paragraph H 4 1 P H	Pa	at H 4 1 P H Chapter H 4 1 P H Paragraph H 4 3 P H	
loß die	Tür und öffnete gänzlich das Fenster.			1
r die Au	gen möglichst scharf auf das Fenster, aber leider war aus dem Ar	blick	des Morgennebels, der sogar die andere Seite der engen Stra	ß
Mutter	trotz des kühlen Wetters ein Fenster aufgerissen, und hinausgele	ehnt d	frückte sie ihr Gesicht welt außerhalb des Fensters in ihre Här	ic
h Grego	r befand, bei geschlossenem Fenster aufzuhalten.			ĩ
lätte er	glauben können, von seinem Fenster aus in eine Einöde zu schau	ien, in	welcher der graue Himmel und die graue Erde ununterscheid	a)
nen Hel	llerwerdens draußen vor dem Fenster erlebte er noch.			1
hatte, o	den Sessel wieder genau zum Fenster hinschob, ja sogar von nun	ab de	n inneren Fensterflügel offen ließ.	
um Frsc	hrecken aufgestellt, aus dem Fenster schaute.			

• Durch Klicken auf ein Wort bei gedrückter Umschalt-Taste wird im unteren Fenster ein KWIC-Index erzeugt.



• Ein Klick auf einen Satz im KWIC-Index unterstreicht diesen und die ihm ent-





Bücher für LanguageExplorer erstellen



## Suchdialog und Eingabemethoden



- LanguageExplorer hat einen erweiterten Suchdialog:
- Suchen nach regulären Ausdrücken.
- ▷ KWIC-Indexerzeugung von beliebigen reg. Ausdrücken.
- LanguageExplorer besitzt eingebaute Eingabemethoden zur Eingabe fremder Alphabete über die normale Tastatur.



- LanguageExplorer ist umfassend konfigurierbar (Schriften, Farben, Aussehen und Sprache der graphischen Benutzeroberfläche, etc)
- .. und besitzt ein komfortables Online-Hilfesystem.



• Bücher können auf einfache Weise mit LanguageAnalyzer erstellt werden. Plugins erleichtern das halbautomatischen Verlinken der Texte.

Faksimileausgaben und parallele Kodierungen



• Die nächste Version unterstützt Faksimileausgaben und eine beliebige Anzahl paralleler, externer Kodierungen pro Text.

Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte	r#4					
Resolution 217 A (III) vom 10.12.1948	( 194					
Präambel	(前つ					
Da die Anerkennung der angeborenen Würde und	人類					
der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller	線る					
Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die	界にさ					
Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in						
der Welt bildet,	人權(					
da die Nichtanerkennung und Verachtung der	<b>た野</b>					
Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt	けられ					
haben, die das Gewissen der Menschheit mit	の人					
Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist,	人間?					
daß einer Welt, in der die Menschen Rede- und	逆に調					
Glaubensfreiheit und Freiheit von Furcht und Not	支配					
genießen, das hochste Streben des Menschen gilt,	7.					
da es notwendig ist, die Menschenrechte durch die	28 10 1					
Herrschaft des Rechtes zu schützen, damit der	あるの					
Mensch nicht gezwungen wird, als letztes Mittel zum						
Aufstand gegen Tyrannei und Unterdrückung zu	山防江					
greifen,	人相応					
da es notwendig ist, die Entwicklung	at-					
freundschaftlicher Beziehungen zwischen den						
Nationen zu fördern,						
da die Völker der Vereinten Nationen in der Charta	加盟					
ihren Glauben an die grundlegenden	目由(					
Menschenrechte, an die Würde und den Wert der	28					
menschlichen Person und an die Gleichberechtigung	1 ch					
The other and the state of the	8					

und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der G

- Unterstützung einer beliebigen Anzahl paralleler Texte.

- Eingebaute Wörterbücher.
- fläche.
- Plattformunabhängig (Windows, Linux und Mac OS X).
- Unterstützung starker Verschlüsselung für die Inhalte.
- Eigene Eingabemethoden für fremde Alphabete.
- vorhanden.





## Unterstützung beliebiger Sprachen (UNICODE)

- Von rechts nach links geschrieben Sprachen (z.Bsp. Hebräisch).
- Sprachen mit Schriftzeichen (z.Bsp. Japanisch).
- Feinkörnige Verknüpfungsmöglichkeiten bis hinunter auf Wortebene (Speicherung der Texte im XML-Format).
- Komplexe Such- und Indexierungsmöglichkeiten.
- Ausgeklügelte, benutzerfreundliche, mehrsprachige grafische Benutzerober-
- Gedruckte und online Dokumentation in englischer und deutscher Sprache

